

Nahuac. Preposicion que significa *junto*, y *con*, pero no el con que indica instrumento. P. 43. Tiene las mismas significaciones que *tloc*. (V.)

Ana-huac «junto al agua, ó al mar.»

El P. Molina (Gramatica, folio 74, v.) la hace sinonimo de *itlan* y *titlan*. (V.)

Nê. (Nêhuā. Nêhuātl.)

Pronombres que se usan separados, á diferencia de los llamados semipronombres, y que significan *yo*. P. 34.

Ne no puede usarse solo: es necesario acompañarle un verbo ó nombre. íd.

Pro.

Verbos.

Ne, pronombre que se usa para la conjugacion de los reflexivos, pospuesto á los comunes *ni*, *ti*, *an*. V. g. *ni-ne*, *nic-ne*, & y con sus verbales. P. 63, 64, 65, 67, 79, 86, 90.

Ne, hace perder su *i* inicial á los que comienzan con esta letra. V. g. con *imati*, se dice, *nic-ne-mati*. «Yo soi prudente.» P. 79.

Ne-te, *nella*, *ne-tella*, composicion de *ne* con los otros pronombres indefinidos cuando rige verbos reflexivos, y para la formacion de sus verbales. P. 123, 125, 126, 27, 28, 33, 35, 36.

Ne, su permutacion en *mo*. (V.)

Gentilicios.

Chane. Voz aditicia á los nombres de poblaciones terminados en *titlan* y *yan* para formar los Gentilicios. P. 145. (V. *tl*.)

Necoc, Necocampa, Nenecoc.

Necoc. «De ambas partes, de uno y otro lado.» *Necoc-tene*. «Espada de ambos filos,» compuesto de *necoc* y de *tene*, que significa *cosa aguda*. El mismo nombre daban los mexicanos á los chismosos. Nombre extraordinariamente energico y significativo. P. 159.

Necocampa. «De ambas, desde ambas, ó hacia ambas partes.» En este se advierte la composicion con *can* y *pa*. (V. *Ceccan*.)

Nenecoc. Significa lo mismo que *necoc*; mas con la duplicacion de su radical indica luego la pluralidad. Aplicase á personas ó cosas que tienen dos lados. V. g. hablando de una mula cargada con dos tercios.

Nechca, Nechcapa.

Acullá; y *acuya*, ó *hacia acullá*. Estos adverbios exigen que se vea ó muestre el lugar de que se habla. P. 154.

Con ellos se despide á una persona que desagrada. *Nechca xihuetzi*. «Vete en hora mala.»

Nechca y *nepa* son tambien los pronombres demostrativos *aquel*, *aquella*, *aquello*. P. 155.

Sirven igualmente como adverbios de tiempo para decir: *antiguamente*, *de antes*, *en tiempos pasados*, *ya ha años*, & (V. *Ompa*.)

V. *Nepa*.

Nechca y *nepa* exigen lugares distintos de aquellos en que están quien habla y con quien se habla. V. su ejemplo en contraste con *ompan*. P. 155.

Ye-nechca. «Antiguamente; en tiempos pasados.» P. 169. Sinonimo de *huecauh*. (V.)

Nel, Nelnoço.

Interrogativos. Estos adverbios y su sinonimo *noçonel*, se componen de *cān*, *cānin*, *campā* (V.), para dar mayor energia á su significacion, pues indican que el caso de que se trata es *forzoso*, *necesario*, *inevitable*, &. P. 157.

Componense con ellos, ó pospuestos, ó colocados como afijos.

Nel y *noço* pueden componerse con cualesquiera otros adverbios interrogativos, conservando su misma fuerza y significacion. V. g. *Tlein-nel*, ó *tlein-nelnoço nic-chihuahz*. «Porque, ¿qué otra cosa puedo hacer?»

Su compuesto con *campā* (V.) presenta una singularidad.

Compuestos con *ca* se convierten en adverbios causales. V. g. *Yalhua āmo oninocauh (ca-nel, ca-nelnoço, ca-noço) huel ninococoaya*. «Ayer no ayuné porque estaba muy enfermo.» Este *porque* acusativo supone un impedimento que hace el caso necesario. Tambien puede traducirse *por este motivo*, *causa*, &. P. 180.

Ach-ca-nel, *ach-ca-nel-noço*, *ach-ca-noço*. Las frases que expresan la misma idea con mas elegancia. P. 180.

Amo-nel. (V.)

Nel. Su composicion con *campā* (V.)

Nelli.

Significa: *cierto*, *verdadero*, *verdaderamente*, *en verdad*. P. 180.

Entra en varios compuestos que modifican su significacion.

Nelli-mach, ça-nelli. «Es del todo cierto.»

Ach-ça-ye-nelli. «¿Es, ó será posible? ¿Será creible? &.» P. 181.

Ye-nelli, ça-ye-nelli. Idem, idem.

Nempanca, quiere decir «en vano, sin provecho;» y usase tambien cuando dudando si algo saldrá bien ó mal, se resuelve hacerlo salga como saliere. V. g. *Nempanca noconilhuitz, āço quichihuaz, noço āmo quichihuaz*. «Yo se lo diré y veremos lo que sale, si lo hace, ó no lo hace.» P. 193.

Nen, significa *en vano*, *en valde*, *sin provecho*, *fruto*, *utilidad*, &. P. 182.

Sus compuestos son: *čan-nen*, *nen-yan*, *čan-nen-yan*, *nen-ya*. (Lo mismo que *nen*.)

Tle-čan-nen, tleic-nen, interrogativos, significan: «¿De qué, ó para qué sirve? ¿Qué provecho trae?» &. El segundo es compuesto con *tleic*. (V.)

Nenmanyani. «Entre semana.» P. 163.

Nepa. «Acullá.» Este adverbio no exige, como *nechca* (V.), que se vea la cosa de que se habla, pero sí el lugar hácia donde se encuentra. P. 155. (V. *nipa*.)

Es tambien pronombre demostrativo y adverbio de tiempo. (V. *nechca*.)

Ye nepa. «Antiguamente, en tiempos pasados.» P. 169. Sinonimo de *huecauh*. (V.)

Nepan. «Mutuamente.» Usase siempre compuesto en la forma que *cepan*. V. g. *Titone-panicnelia*, «mutuamente nos hacemos bien.» Con este adverbio se explica propiamente lo

que llamamos la *comunion de los santos*, porque la voz *necepanicneliliztli* significa rigurosamente no la mutua participacion de unos á otros, sino la simultanea con que muchos participan de algo. P. 195.

Nepanlla tonatiuh, tlàco tonatiuh. «Medio dia.» P. 162. (V.)

Pronombres.—Ni.

Pronombre personal prefijo de verbo neutro é intransitivo. Significa *yo*. Llámase intransitivo porque no tiene acusativo ó paciente en que ejercer su accion. P. 25.

Ni pierde su *i* cuando el verbo comienza con vocal.

También se usa con el verbo activo ó transitivo cuando este no tiene expreso y separado su acusativo, aun cuando se encuentre incorporado, ó compuesto con el. V. g. *Cacchihua* significa «hacer zapatos,» componese de *cactli*, «zapato,» y *chihua* «hacer» Conjugase. *Ni-cac-chihua*, «yo hago zapatos» *Ti-cac-chihua*, «Tu haces zapatos,» & P. 25 y 26.

Ni-te; Ni-tla; Ni-te-tla. Son pronombres compuestos de verbo activo, que también significa *yo*. Para su uso V. *te*.

Ni-mitz, «yo te.» *N'-amech*, «yo os.» Pronombres compuestos. (V. *ech*.)

Ni-mitz-in. N'-amech in. Variante de los anteriores. (V. *ech*.)

Ni-c, «yo.» Pronombre compuesto con *c*. (V. *c*.) P. 30.

Ni-quin. Pronombre compuesto. Significa «yo.» (V. *c*.) P. 30.

PRONOMBRE COMPUESTO CON EL POSESIVO.

RADICAL.	NO «MI, MIO,» EN	Y CON LOS PRONOM.	Ni-no. (Yo me.)
Yo.	TODAS SUS	BRES AFIJOS.	
	VARIANTES.		
<i>Ni-no</i>			Todos estos pronombres son simples variantes del pronombre reflexivo <i>Ni-no</i> , «yo me, ó á mi,» de verbo reflexivo, compuesto con los otros que, para que mejor se discernan, se han colocado en la segunda columna. (V. sus artículos respectivos.) El principal es un compuesto de pronombre del verbo neutro <i>ni</i> , «yo,» y del de nombres, preposiciones, adverbios & <i>no</i> , posesivo que significa <i>mio, mi</i> , que traducido literalmente dice: «yo mi, ó mio,» equivalente al reflexivo castellano «yo me.» El mismo sistema de composicion se nota en las otras personas: <i>ti-mo</i> , «tu á ti;» <i>mo</i> , «aquel á si mismo.»
<i>cno</i>		<i>c</i>	
<i>quinno</i>		<i>quin</i> Variante de <i>c</i>	
<i>note</i>		<i>te</i>	
<i>notla</i>		<i>tla</i>	
<i>notetla</i>		<i>tetla</i>	
<i>cnote</i>		<i>c y te</i>	
<i>cnolla</i>		<i>c y tla</i>	
<i>cnotetla</i>		<i>c y tetla</i>	
<i>nechno</i>		<i>nech</i> , vid. <i>ech</i> .	
<i>mitzno</i>		<i>mitz</i> id.	
<i>techno</i>		<i>tech</i> id.	
<i>nechino</i>		<i>nech</i> , y el afijo <i>in</i>	
<i>mitzinno</i>		<i>mitz</i> id.	
<i>techinno</i>		<i>tech</i> id.	
<i>N'-amechno</i>		<i>amech</i>	
<i>amechinno</i>		id. y el afijo <i>in</i> .	

Ni-ne. Pronombre para la conjugacion de los reflexivos. P. 63, 65. El pronombre *ne* se coloca también despues de algunos de los otros compuestos segun lo pide la sintaxis. V. g. *Nic-ne.* (V. *ne*.)

Los pronombres de la tabla anterior compuestos con la partícula *on* sufren la transformacion que manifiesta la siguiente. Ella en nada altera su significacion. P. 82.

PRIMITIVOS.	COMPUESTOS.
<i>ni</i>	<i>non</i>
<i>nic</i>	<i>nocon</i>
<i>nino</i>	<i>nonno</i>
<i>nicno</i>	<i>noconno</i>
<i>niquin</i>	<i>niquimon</i>
<i>niquinno</i>	<i>niquinonno</i>

Ni-mitz-on. Compuesto con la partícula *on*. (V. *ech*.)

N'-amech-on, id.

Ni.

Tlani.—Verbo que fuera de composicion nada significa y que compuesto con otros adquiere una significacion, siguiendo las reglas que *mati*. (Vide.) Compuesto con los pasivos acabados en *lo* ó con otros, pierde su *t* inicial por encontrarse colocada entre dos *l*, *l*. V. g. *Elehuillani*, se pronuncia *Elehuillani*. P. 103 y 104.

Ni-amech

Ni.

amech-no

c

no

mitz

mitz-no

nech

nech-no

no

no-te

no-te-tla

no-tla

q

qui

quin

quin-no

tech

tech-no

te

te-tla

tla

Pronombre personal prefijo que significa *yo* y sirve para la conjugacion. Encuentrase siempre como prefijo en los verbos ya solo, ya compuesto con otros pronombres, partículas y preposiciones, segun se vee en la adjunta tabla, segun el sentido de la oracion. Esta incorporacion es la que dificulta reconocer el verbo simple; tanto mas que los pronombres ejercen el influjo de cambiar las terminaciones de las otras partes de la oracion con que se componen. Con la ayuda de esta tabla pueden discernirse. Vide sus explicaciones desde la página 24. Se coloca también como prefijo á los adjetivos. P. 22.

Se coloca también como prefijo á los adjetivos. P. 33.

Nota. En los compuestos con vocal, pierde el pronombre la *i*, y se lee, *n'amech*.

Verbos.

Ni, terminacion que forma el preterito imperfecto de Optativo añadida al presente de indicativo, con las señas de imperativo *Ma, Maca* y *Macamo* (V.) P. 54. Significa: «Soler ó acostumbrar hacer la cosa significada por el verbo. V. g. *Nitla-pohuani*. «yo acostumbro cantar.» P. 55.

Ieni, con las mismas señas, es el propio tiempo del auxiliar *te*. P. 68.

Coni, loni, noni. Terminacion pasiva del preterito imperfecto Optativo y su infinitivo compuesto. (V. *lo*.)

Mani. Verbo auxiliar que significa «estar» de una manera diversa y de diversas cosas de las expresadas por los verbos *icac* y *onoc*. (V.) Aplicase á los demas objetos no comprendidos por estos, y entiendese por los que forman conjunto ógrei. P. 70.

Ni. De los verbos de esta terminacion se forman algunos frecuentativos permutada en *ca, tza*, ó la *i*, en *a*, para formar las terminaciones *na, nia*. P. 99 y 100. Vide para su formacion *ca*. V. g. de *cotoni*, «reventar,» se forma *cocotoca, cocotoza*, «reventarse mucho.»

Verbales.

Ni. (V. oni.) (qui.)

Terminacion de nombres verbales que por su significacion corresponden al participio de presente, á los verbales castellanos acabados en *or, ora, ente* & y á los latinos en *tor* y *trix*; pues el Mexicano no tiene terminaciones distintas para discernir los generos. V. g. *Lector, lectora*, derivado del verbo *Leer*, «el que lee.» «*Combatiente*,» ó «el que combate,» derivado de «*Combatir*.» *Nemi*, añadido *ni: nemini*, «Viviente, ó el que vive;» derivado del verbo *nemi*, «vivir.» Estos nombres, segun muestra el ejemplo, se forman con la sola agregacion de la particula *ni* al verbo. P. 121. Con estos nombres se forman los substantivos que concretan la accion del verbo y designan los oficios, empleos, profesiones, & de las personas que la ejecutan y que en el castellano tienen diversas desinencias; y aun voces: V. g. como de *Arrear*, arreador; de *Vagar*, vago y vagante; de *Tornear*, tornero, & Carpintero, Zapatero, Alfarero, & que en castellano no pueden derivarse del verbo de su accion, en Mexicano son verbales.

Para su formacion es necesario conocer bien la naturaleza y calidad del verbo de su origen; conviene á saber: 1º si es activo; 2º si siendolo tiene uno ó dos acusativos; 3º si está compuesto con alguno de ellos. La importancia y reglas de esta inspeccion se explica en el artículo *Te, tla, telta*. (V.) Si el verbo tiene un solo acusativo y está compuesto con *el*, se forma su verbal con la sola adiccion de la particula *ni* al Presente. V. g. de *Cacchihua*, «hacer zapatos,» se forma *Cac-chihua-ni*, «hacedor de zapatos ó zapatero;» de *Tlaxcal-chihua*, «hacer tortillas,» se forma *Tlaxcal-chihua-ni*, «hacedor-a de tortillas, ó Tortillero-a.» P. 121.

Si el verbo no está compuesto con su acusativo, entonces debe distinguirse si este es representativo de *persona* ó de *cosa*. En el primer caso se antepondrá al verbo el pronombre indefinido *te*; y en el segundo *tla*, con los cuales se distingue, ó indica distintamente que la funcion del nombre verbal se ejerce sobre *personas*, ó sobre *cosas*. V. g. del verbo *Cuicuilia* «arrebatar y tomar á otro algo, ó robar la hacienda ajena,» se deriva *cuicuiliani*, «el arrebataador de cosa ajena ó ladron.» Si lo que se toma es *persona*, se le antepondrá su propio pronombre indefinido, *te*, y se dirá *tecuicuiliani*, «el ladron de personas ó raptor.» Si fuere cosa, se dirá *tlaquicuiliani*, «ladron de cosas.» En fin si no se quiere expresar el genero de lo robado, sino unicamente la calidad de la persona por sus viciosas propensiones, se unirán los dos pronombres; los cuales con la misma vaguedad que resulta de la union ó composicion, expresan con la mayor energia y propiedad la calidad de la persona: se dirá: *tellacuicuiliani*; esto es, «ladron de cosas ó de personas;» ó mas bien «de unas y otras.»

Estos nombres pueden tomar la forma de verbos reflexivos con los pronombres *nino, timo*, &. V. g. del verbo *çahua*, «ayunar,» se deriva *çahuani*, «el ayunador,» y se conjuga «*nino-çahuani*, «yo soi ayunador.» *Timo-çahuani*, «tu eres ayunador,» &. P. 122. (Vide allí su conjugacion cuando se hace reverencial.)

El plural de estos nombres hace en *me*, ó con saltillo en la *i*. V. g. *Çahuanimé*: «los ayunadores.»

Su reverencia es en *tsin*. (V.)

Su analogia con los terminos en *qui*. (Vide.)

Oni. Los verbales de esta terminacion tienen la misma procedencia, no siendo mas que una variante de los en *ni* producida por el tiempo de que se forman. (Vide *oni*.)

Ani. Terminacion de los verbales cuyos primitivos hacen su pasiva en *hua*, añadida á esta *ni*. V. g. *I*, «beber,» *ihuani*, «cosa bebible.» P. 123 con 62.

Ni. Los verbales de esta terminacion se reducen á su preterito y toman *ca* (*ni-ca*) compuestos con otros nombres. P. 152. (V. *ca*.)

Nican.

Aquí, de aquí, por aquí, acia aquí. P. 153.

Cuando se dice: *Voi por aquí*, se suele posponer á *nican*, la particula *ic*. P. 154. V. g. *Nican-ic*.

Nican es sinonimo de *Iz*.

Niman significa: *Luego al punto; inmediatamente.* P. 169.

Niman ic, ó ye ic. Es un compuesto que significa mayor prontitud.

Niman antepuesto á cualquiera voz negativa, redobra su fuerza, dándole el caracter de absoluta. V. g. *Niman ahuel momaquixtin*. «No puede en *manera alguna*, ó de *ningun modo* salvarse.»

Niman aic. (V. *Aic*.)

Nipa. Por ahí. Este adverbio á diferencia de *nechca* y de *nepa*, (V.) no exige para su uso que se muestre el lugar. P. 155.

Sobre este adverbio hace el P. Galdo (P. 109) la siguiente curiosa observacion. «*Nipa* («*allí*») es lo mismo que *Nepa* con alguna mas demostracion, ó certidumbre; porque quando «dizen *Nipa*, sacan la jeta, (los indios) y con ella hacen la demostracion de *azia* donde vienen.»

No.

No, Nonomâ, Nonomatca, N'ixcoyan, Nonðhuian, Nocël.

Pronombre prefijo posesivo de 1.ª persona que significa *mio, mi*. V. g. *no-tlaxcal*, «mi pan.»

Los pronombres se juntan con el nombre y le hacen perder su final. Con ellos se componen tambien las llamadas preposiciones y adverbios. P. 21 y 106. V. g. *no-pan*, «sobre mí.»

Ordinariamente pierden su letra final cuando la palabra con que se componen comienza con vocal. V. g. *Icampa* significa «detrás;» *n'icampa*, «detrás de mí.» El pronombre *no* perdió la *o*. Otras veces el componente es el que pierde su primera vocal, conservando la suya el pronombre. V. g. con *icpac*, «sobre,» se dice *no'cpac*, «sobre mí.» El uso dá la regla. P. 22 y 23.

No'mâ, no'matca, solamente sirven para dar más energia al discurso, formando un pronombre compuesto y reflexivo, perfectamente equivalente al *self* de los ingleses. *No-nomâ, ó no-nomatca*, significa «yo mismo, ó de mi propio motivo, &.»

N'ixcoyan, ó n'ixcotian, significa «de propia voluntad; y cosa propia de un tercero.» P. 23.